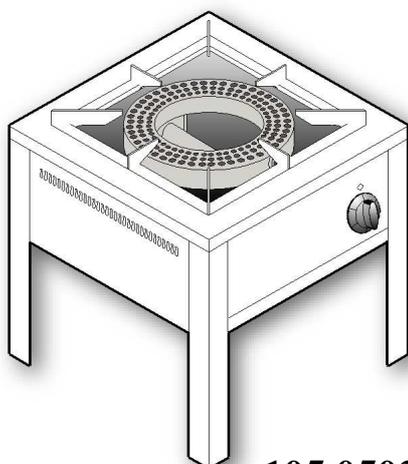
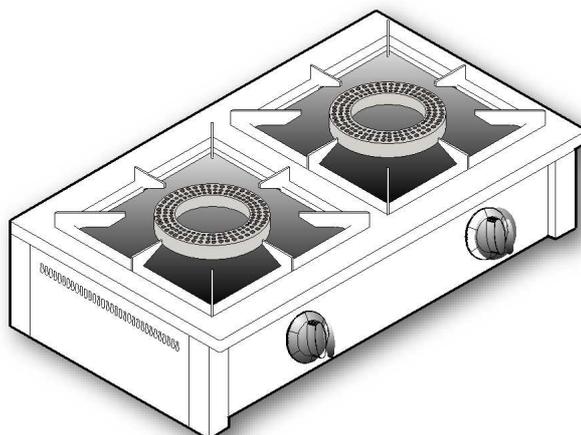
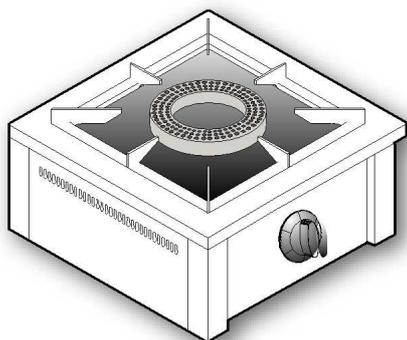


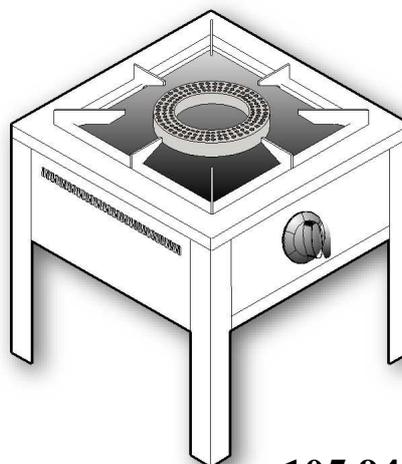
ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА

Модель: 31/FOGV , 32/FOGV , 31/FOGVG , FOGV/50.

Руководство по эксплуатации и установке



105.0503



105.9403

1. Общая информация	1
1.1 Символы, используемые в руководстве	1
1.2 Символы, нанесенные на прибор	1
1.3 Проверка соответствия прибора руководству.....	2
2. Безопасность	3
2.1 Безопасное использование прибора	3
2.2 Инструкции по технике безопасности при нарушении функционирования	3
2.3 Прочие запреты (опасные процессы)	3
2.4 Утилизация прибора	3
3. Описание функционирования	5
3.1 Использование прибора	5
3.1.1 Неправильное использование	5
3.2 Конструкция	5
3.2.1 Свойства конструкции	5
3.2.2 Варочные поверхности	6
4. Инструкции по эксплуатации	7
4.1 Перед началом использования прибора	7
4.1.1 Подготовка к использованию	7
4.2 Использование прибора	8
4.2.1 Элементы управления	8
4.3 После использования	9
4.3.1 Очистка	9
4.3.2 Период простоя	10
4.3.3 Регулярное техническое обслуживание	10

5. Установка	12
5.1 Общие положения	12
5.1.1 Условия установки согласно предписанию	12
5.2 Газоотвод	12
5.3 Возможные неисправности / Сбои, вызванные окружающей обстановкой	13
5.4 Подготовка к установке	13
5.5 Хранение	13
5.6 Транспортировка прибора	13
5.7 Распаковка прибора	13
5.8 Утилизация упаковочных материалов	13
5.9 Размещение прибора	14
5.10 Присоединение к газовой сети.....	14
5.11 Проверка давления подаваемого газа после установки	15
5.12 Технические требования к газу	16
5.13 Проверка функционирования	18
5.14 Обучение персонала	18
5.15 Заводская табличка	18
6. Руководство по регулировке	20
6.1 Замена форсуночных горелок для открытого пламени	20
6.2 Замена форсунок запальника для открытого пламени	22
6.3 Регулировка для уменьшения пламени	23
6.4 Проверка функционирования	24
7. Диагностика неисправностей	26
8. Запасные детали	28
8.1 Коды изделий	28
9. Технические требования	

1. Общая информация

Внимательно прочитайте инструкции в данном руководстве, так как в них содержится важная информация, как правильно, надежно и соответствующим образом установить, использовать и обслуживать прибор.

Данное руководство необходимо хранить в надежном месте, чтобы при необходимости другие пользователи смогли им воспользоваться.

Прибор необходимо установить в соответствии с инструкциями, предоставленными производителем, и с соблюдением местных правил. Подключение данного прибора к электро- и газоснабжению должно выполняться только квалифицированным персоналом.

Персонал, ответственный за обслуживание прибора, должен иметь соответствующую квалификацию для выполнения данной работы.

Прибор необходимо отключить при выходе из строя или нарушении функционирования. Регулярные проверки функционирования, которые требуются в данном руководстве, должны выполняться согласно инструкциям. Техническое обслуживание прибора должно выполняться персоналом, допущенным производителем, который использует оригинальные запасные детали.

Вследствие не соблюдения вышеуказанного безопасность прибора ставится под вопрос.

1.1 Символы, используемые в руководстве



Данный символ сообщает о ситуации, в которой может возникнуть непосредственный риск для безопасности. Указанная информация является обязательной для предотвращения нанесения вреда людям.



Данный символ сообщает о том, что необходимо уделить особое внимание, чтобы предотвратить получение плохих результатов, повреждение прибора или опасные ситуации.



Данный символ сообщает о предложениях и мерах, которые помогут достичь максимально возможной производительности прибора.



Данный символ указывает на функцию, которую необходимо учитывать в отношении самопроверки.

1.2 Символы, нанесенные на прибор



Данный символ, нанесенный на деталь, означает, что за данной частью находятся электрические соединительные клеммы. Данная часть должна демонтироваться только квалифицированным персоналом.

1.3 Проверка соответствия прибора руководству

Серийный номер прибора указан на заводской табличке. При потере руководства можно заказать новое у производителя или у местного дистрибьютора. При заказе нового руководства важно сообщить серийный номер, указанный на заводской табличке.

2. Безопасность

2.1 Безопасное использование прибора



Так как данный прибор предназначен исключительно для профессионального использования, к использованию допускаются только сведущие лица. Эксплуатация прибора должна выполняться под постоянным контролем.

Старайтесь избегать перемещения горячего прибора.

2.2 Инструкции по технике безопасности при нарушении функционирования

Если прибор не использовался в течение длительного времени, также при выходе из строя, нарушении функционирования и т.д., необходимо перекрыть кран для подачи газа, расположенный сзади на приборе, и отключить электропитание. Свяжитесь с технической службой обслуживания клиентов.

2.3 Прочие запреты (опасные процессы)



Печать на регулировочных винтах, находящаяся на газовом клапане, не должна повреждаться ни при каких обстоятельствах.

2.4 Утилизация прибора

Прибор изготовлен из сырья, пригодного для переработки и вторичного использования, и не содержит опасных или ядовитых веществ. При утилизации упаковочных материалов и прибора следует учитывать правила, действующие в каждом отдельном месте установки. Различные материалы должны отделяться друг от друга, и переданы в соответствующие пункты сбора. Следите за соблюдением нормативных актов об охране окружающей среды.

3. Описание функционирования

3.1 Использование прибора

Прибор разработан исключительно для кулинарного и кондитерского использования.

3.1.1 Неправильное использование

За повреждения, вызванные плохой установкой или неправильным использованием прибора, производитель не несет ответственности. В данных случаях гарантия теряет силу.

3.2 Конструкция

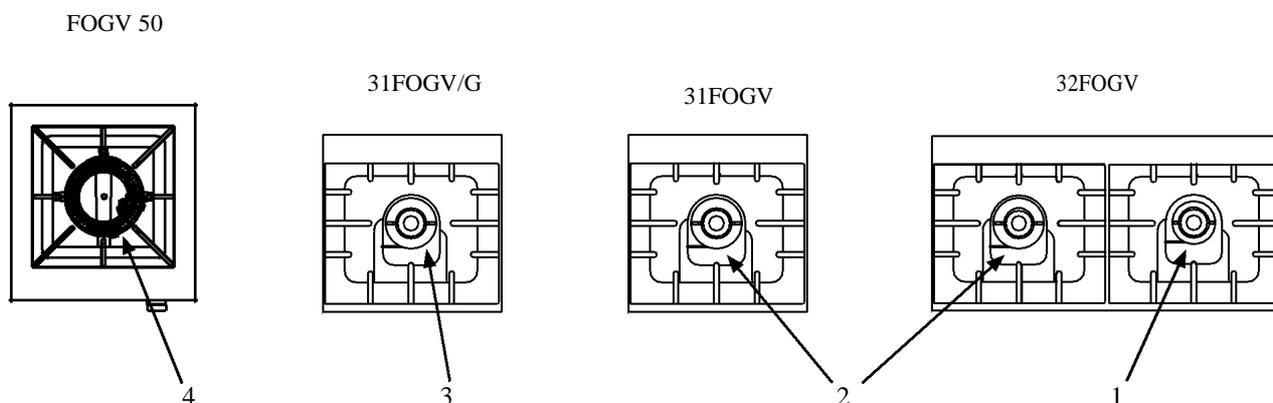
3.2.1 Свойства конструкции

Несущая конструкция изготовлена из гальванизированной стали.

Наружная обшивка и ножки, регулирующиеся по высоте, из высококачественной стали AISI 18/10.

Передние декоративные ниши имеют форму, удобную для управления пользователем.

3.2.2 Варочные поверхности



1. Горелка 3,5 кВт
2. Горелка 5,6 кВт
3. Горелка 7 кВт
4. Горелка 12,5 кВт

- Прибор с газовой горелкой со стабилизированным пламенем из никелированного чугуна управляется с помощью факела зажигания;
- Тип горения: двухконтурная горелка 3,5 кВт (Поз. 1) двухконтурная горелка 5,6 кВт (Поз. 2) двухконтурная горелка 7 кВт (Поз. 3) двухконтурная горелка 12,5 кВт (Поз. 4);
- Регулирование мощности от макс. до мин. (Раз. 3. позже);
- Предохранительный клапан, оснащенный термоэлементом, который обеспечивает незамедлительное перекрытие подачи газа при повреждении или непредвиденном затухании горелки;
- Двойные поддерживающие решетки для посуды из чугуна, эмалированные, черного цвета и кислотоустойчивые;
- Конфорка из высококачественной стали.

4. Инструкции по эксплуатации

4.1 Перед использованием прибора

4.1.1 Подготовка к использованию

Перед первым процессом подачи газа рекомендуется тщательно очистить прибор и прежде всего газовую камеру. Осторожно удалить всю упаковку и самоклеющуюся пленку с прибора. Для очистки частей из высококачественной стали необходимо убедиться, что используемое средство очистки не содержит абразивный материал и подходит для поверхностей из высококачественной стали. Прибор вытереть насухо тканью.

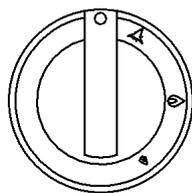


Не мыть прибор под струей воды.

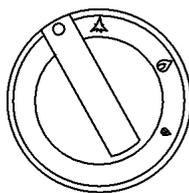
4.2 Использование прибора

4.2.1 Зажигание и затухание горелки с открытым пламенем

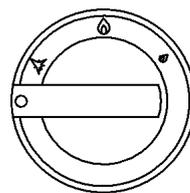
- Для включения факела зажигания нажмите на ручку настройки и поверните ее против часовой стрелки в Поз. 14;
- Удерживать ручку настройки нажатой и одновременно приблизить факел зажигания к пламени;
- После зажигания факела зажигания удерживать ручку настройки нажатой еще 15 секунд, чтобы подогрелся термозлемент. Если после отпускания ручки настройки факел зажигания тухнет, повторите процесс.
- Диапазон настройки мощности горелки равен между Поз. 15 и Поз. 16;
- Для выключения основной горелки необходимо повернуть ручку настройки по часовой стрелке в Поз. 14.
- Для выключения запальной горелки также повернуть ручку настройки по часовой стрелке в Поз.13.



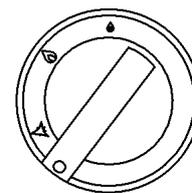
13



14



15



16

13. Положение “AUS” (Выкл.)

14. Положение “ ZÜNDFLAMME ANGEZÜNDET” (Факел зажигания зажжен)

15. Положение “MAX.”(Максимум)

16. Положение “MIN.” (Минимум)

4.3 После использования

4.3.1 Очистка



Перед началом работ по очистке прибор необходимо выключить, перекрыть подачу газа и электропитания активировав предохранительный выключатель, установленный снаружи.

Главные причины повреждения или коррозии высококачественной стали:

- Использование средств очистки, содержащих абразивный материал или кислоты, а также прежде всего изготовленные на основе хлора, как например, хлористоводородная кислота или гипохлорит натрия (раствор, содержащий активный хлор). Первое, в чем необходимо убедиться перед покупкой чистящего средства, так это что оно не вызывает коррозии на высококачественной стали;
- Накопление излишней воды вследствие осаждения железа (как осаждения в воде, вызванные расщепление ржавчины, которая протекает по трубам особенно после долгого простоя), поэтому необходимо избегать таких накоплений; избегайте использования металлической губки, для удаления трудно выводимых остатков пищи. Лучше использовать губку или шпатель из высококачественной стали или мягких материалов, не содержащих железо;
- Накопление излишней воды вследствие использования веществ с компонентами, содержащими кислоты, такие как уксус, лимонный сок, соусы, соль и т.д. Поэтому необходимо избегать длительного контакта данных веществ с частями прибора из высококачественной стали. Особенно вредными для поверхностей прибора являются испарения соляных растворов.

Простая очистка

Тщательная ежедневная очистка сохраняет безупречное состояние прибора и продлевает его срок службы. Прибор очистить, используя воду и мыло или чистящее средство и влажную ткань, избегайте чистящих средств, содержащих абразивные вещества или кислоты, как указано выше. Такие чистящие средства не должны использоваться также для очистки пола, находящегося возле прибора, так как при испарении могут повредиться поверхности из стали. Если прибор слишком грязный, используйте синтетическую губку производства Scotch Brite. Промыть чистой водой и вытереть насухо тканью. Избегайте использования стальной мочалки, которая может оставить ржавые пятна после себя. По этим же причинам, избегайте контакта прибора с предметами, содержащими железо.



Чтобы избежать проблемы, которые могут привести к опасному просачиванию, никогда не используйте прямые струи воды.

Пятна и потертости на стали

Царапины и коричневые пятна могут быть отполированы и устранены с помощью мочалки из высококачественной стали или синтетических губок, которые необходимо использовать только в направлении сатинового направления.

Ржавчина

Если необходимо устранить пятна ржавчины, касательно подходящего чистящего средства необходимо обратиться к производителю промышленного чистящего средства. Для этого можно также использовать промышленные изделия для очистки известковых отложений. После устранения пятен и промывки чистой водой, возможно, понадобится обработать поверхность щелочным чистящим средством для нейтрализации оставшихся соединений кислот.

4.3.2 Период простоя

Если прибор не будет использоваться в течение определенного периода времени, после очистки и сушки его необходимо защитить, смазав подходящим средством (например, вазелиновое масло или схожее средство). Необходимо перекрыть подачу газа и отключить электропитание.



Для предотвращения возникновения коррозии, необходимо убедиться, что остатки солей, оставшиеся на внешних и внутренних стенках, тщательно удалены.

4.3.3 Регулярное техническое обслуживание

Действия, связанные с техническим обслуживанием, должны выполняться только квалифицированными специалистами.

Следующие работы по техническому обслуживанию должны выполняться минимум раз в год:

- Проверка регулирующих и предохранительных приспособлений на функционирование;
- Проверка процесса горения в горелке, то есть:

1. зажигание;
2. безопасность горения;
3. проверка функционирования в диапазоне настройки мин./макс.



Рекомендуется подписать договор с бюро по обслуживанию покупателей, предусматривающий проведение проверок минимум раз в год.

5. Установка

5.1 Общие положения



Производитель не возмещает убытки за вред, нанесенный человеку или вещи, который вызван ошибкой при установке или неправильным использованием прибора, и не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной установкой. В данных случаях гарантия не имеет силы.



Установка, техническое обслуживание, подключение к газопроводу, электросети и ввод в эксплуатацию прибора должны выполняться квалифицированным специалистом по установке, который должен соблюдать правила техники безопасности, действующие в том месте, где устанавливается прибор.

5.1.1 Условия установки согласно предписанию

Для информации, обратите внимание на то, что приборы, которые устанавливаются в общественных местах, должны отвечать следующим требованиям. Установка и техническое обслуживание прибора должно выполняться в соответствии с действующими нормами и правилами, а именно:

- правила техники безопасности, предотвращающие опасность получения ожогов и панику в общественных местах;
- общие действующие правила для всех приборов;
- приборы, работающие на горючем газе и сжиженном углеводороде.

Кроме того, необходимо соблюдать следующие особые правила в зависимости от используемого газа:

- нагрев, проветривание, охлаждение, кондиционирование, парообразование и водоподогревание в санитарных целях;
- установка плит для гостиничного и ресторанного дела;
- особые правила для каждого типа общественного места (больницы, крупные магазины и т.д.).

5.2 Газоотвод

Прибор необходимо устанавливать в хорошо проветриваемом помещении (по возможности под вытяжным колпаком) в соответствии с действующими правилами. Таким образом, будет гарантироваться полное отведение отработавших газов, выработанных в результате процесса горения. Воздух, необходимый для горения, указан в “Таблице технических данных” в конце данного руководства, раздел “Необходимое количество воздуха для горения”.

В соответствии с действующими правилами для установки, данные приборы относятся к классу А.

5.3 Возможные неисправности / Сбои, вызванные окружающей обстановкой



Если боковая стенка при установке прибора прислоняется к воспламеняющимся стенкам (дерево или схожий материал) или теплочувствительным стенкам (гипсокартон или схожий материал), необходимо использовать предохранительные устройства для предотвращения повреждения данных стен. Для этого используется обшивка, которая защищает стены от теплового излучения, или необходимо выдержать расстояние не менее 100 мм между стеной и задней стенкой прибора.

Если прибор устанавливается в непосредственной близости с другими электрическими приборами, необходимо гарантировать, что они не будут мешать друг другу. Также, электропитание должно быть независимым.

5.4 Подготовка к установке

Перепроверить, настроен ли прибор на вид газа, имеющегося в наличии на месте. Если имеющийся в распоряжении газ отличается, прибор необходимо настроить для использования нового вида газа. Для инструкций смотрите Раздел “Руководство по регулировке”.



Проверьте, настроен ли прибор на напряжение сети, имеющееся в наличии на месте использования. Если имеющееся в распоряжении напряжение сети отличается, прибор устанавливать нельзя.

5.5 Хранение

Если прибор должен храниться на складе при температуре менее 0°C (32°F), прежде чем его включать, его необходимо прогреть до температуры не ниже +10°C (50°F).

5.6 Транспортировка прибора

Для предотвращения внешних повреждений прибора, лучше его транспортировать в упаковке. Если необходимо распаковать прибор, его можно поднять с помощью подкладок из дерева.

5.7 Распаковка прибора

Перед установкой необходимо удалить все упаковочные материалы с прибора. На некоторые части наклеена самоклеющаяся пленка, которую необходимо снимать осторожно. Клей, который может остаться на приборе, необходимо удалить с помощью не воспламеняющихся растворов. Запрещается использовать вещества, содержащие абразивные частицы.

5.8 Утилизация упаковочных материалов

Упаковочные материалы необходимо утилизировать в соответствии с правилами, действующими в месте, где будет устанавливаться прибор. Различные материалы должны отделяться друг от друга, и переданы в соответствующие пункты сбора. Следите за соблюдением нормативных актов об охране окружающей среды.

5.9 Размещение прибора



Установить прибор горизонтально с помощью уровня. Можно выполнить регулировку с помощью штифтов 856 - 900 мм.

5.10 Присоединение к газовой сети

Данный прибор разработан для работы на природном или сжиженном газе. Проверьте категорию принадлежности страны, в которой он будет устанавливаться, с помощью следующей таблицы.

СТРАНА	КАТЕГОРИЯ ПРИБОРА	ГАЗ	НОМИНАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ (мбар)	МИНИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ (мбар)	МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ (мбар)
Бельгия Франция	I2E+3+	G20	20	17	25
		G25	25	17	30
		G30	28	25	35
		G31	37	25	45
Испания Великобритания Ирландия Греция	I2H3+	G20	20	17	25
		G30	28	25	35
		G31	37	25	45
Италия Итальянская Швейцария Португалия	I2H3+	G20	20	17	25
		G30	30	25	35
		G31	37	25	45
Австрия Немецкая Швейцария	I2H3B/P	G20	20	17	25
		G30	50	42,5	57,5
		G31			
Германия	I2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	50	42,5	57,5
		G30			
		G31			
Финляндия	I2H3B/P	G20	20	17	25
		G30	30	25	35
		G31			
Дания	I2H3B/P	G20	20	17	25
		G30	30	25	35
		G31			
Швеция	I2H3B/P	G20	20	17	25
		G30	30	25	35
		G31			
Люксембург	I2E	G20	20	17	25
Голландия	I2L3B/P	G25	25	20	30
		G30	30	25	35
		G31			
Норвегия	I3B/P	G30	30	25	35
		G31			
Венгрия	I2HS3B/P	G20	25	20	33
		G25,1			
		G30	30	25	35
		G31			
Чешская Республика	I2H3B/P	G20	20	17	25
		G30	30	25	35
		G31			

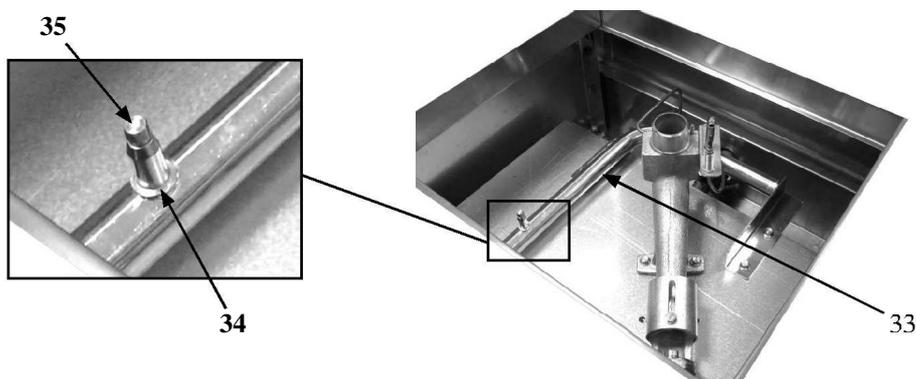
Присоединение прибора к газоснабжению должно быть из металла, прочного или гибкого, с трубопроводами с пропорциональным сечением (смотрите “Таблицу технических данных”). При соединении фитингов не используйте паклю или тефлон, остатки которых могут попасть в клапан и повредить его. Должны использоваться уплотнения, подходящие для газовых приборов. Не забудьте присоединить сзади прибора запорный кран, который перекрывает поступление газа, или перекрывается, когда прибор не используется. Рабочие давления Вы найдете на заводской табличке, а также в вышеупомянутой “Таблице 1: Категории и значения давления газа”.

Как только присоединение к газовой сети завершено, проверьте, не пропускают ли соединительные детали и присоединительные элементы газ; для этого используйте воду и мыло или специальное средство (спрей) для выявления утечек.

5.11 Проверка давления подаваемого газа после установки

Давление подаваемого газа можно измерить с помощью жидкостного манометра (например, U-образный трубчатый манометр, минимальная градуировка шкалы 0,1 мбар) или с помощью цифрового манометра, выполнить следующие шаги:

- удалить поддерживающую решетку для посуды, горелку и левую конфорку;
- отвинтить болты (Поз. 35) присоединения к трубопроводу, находящемуся под давлением (Поз. 34);



- 33. газовая рампа
- 34. присоединение к трубопроводу, находящемуся под давлением
- 35. запорные болты присоединения к трубопроводу, находящемуся под давлением



- установить манометр;
- включить прибор согласно руководству по эксплуатации;
- проверить давления подаваемого газа;
- если давление находится в пределах значений, указанных в “Таблице 1: Категории и значения давления газа”, прибор можно эксплуатировать в дальнейшем, в ином случае, уведомить газовый завод;
- удалить манометр;
- вновь закрутить уплотнительный болт (Поз. 35);
- проверить герметичность (смотрите предыдущую Главу “Проверка давления подаваемого газа после установки”).

5.12 Технические требования к газу

Прибор должен эксплуатироваться с номинальной теплопроизводительностью и форсунками, указанными в нижеприведенной “Таблице 2: Технические требования к горелке”. Все необходимые форсунки поставляются вместе с прибором у одной упаковки. Форсунка основной горелки маркирована сотой долей миллиметра, в то время как на факелах зажигания указан справочный номер.

		C	D
Номинальная мощность (кВт)		3,5	5,6
Мин. мощность (кВт)		0,9	1,8
Расход природного газа (м ³ /ч)	G20	0,370	0,593
	G25	0,431	0,690
	G25.1	0,431	0,690
Расход (кг/ч)		0,274	0,438
Расход городского газа (м ³ /ч)	G110		
	G120		
G20 20 мбар			
Номинальное давление (мбар)		20	
Приведённое давление (мбар), уменьшение		1	1,8
Форсунки (1/100 мм)	факел	35	35
	макс.	140	170
	мин.		
Расстояние до первичного воздуха (мм)		0	3
G20 20 мбар			
Номинальное давление (мбар)		20	
Приведённое давление (мбар), уменьшение		1	1,8
Форсунки (1/100 мм)	факел	35	35
	макс.	150	185
	мин.		
Расстояние до первичного воздуха (мм)		0	3
G25 25 мбар			
Номинальное давление (мбар)		25	
Приведённое давление (мбар), уменьшение		1,5	2,58
Форсунки (1/100 мм)	факел	35	35
	макс.	140	170
	мин.		
Расстояние до первичного воздуха (мм)		0	3
G30/31 28/37мбар			
G30/31 30 мбар			
G30/31 30/37 мбар			
Номинальное давление (мбар)		28 / 30 / 37	
Приведённое давление (мбар), уменьшение			
Форсунки (1/100 мм)	факел	20	20
	макс.	90	115
	мин.	45	65
Расстояние до первичного воздуха (мм)		2,5	6

Установка

		C	D
G30/31 50 мбар			
Номинальное давление (мбар)		50	
Приведённое давление (мбар), уменьшение			
Форсунки (1/100 мм)	факел	20	20
	макс.	80	105
	мин.	45	65
Расстояние до первичного воздуха (мм)		2,5	6
G20 25 мбар			
Номинальное давление (мбар)			
Приведённое давление (мбар), уменьшение			
Форсунки (1/100 мм)	факел		
	макс.		
	мин.		
Расстояние до первичного воздуха (мм)			
G25,1 25 мбар			
Номинальное давление (мбар)			
Приведённое давление (мбар), уменьшение			
Форсунки (1/100 мм)	факел		
	макс.		
	мин.		
Расстояние до первичного воздуха (мм)			
G110 8 мбар			
Номинальное давление (мбар)			
Приведённое давление (мбар), уменьшение			
Форсунки (1/100 мм)	факел		
	макс.		
	мин.		
Расстояние до первичного воздуха (мм)			
G120 8 мбар			
Номинальное давление (мбар)			
Приведённое давление (мбар), уменьшение			
Форсунки (1/100 мм)	факел		
	макс.		
	мин.		
Расстояние до первичного воздуха (мм)			

5.13 Проверка функционирования

1. Прибор эксплуатировать с соблюдением инструкций, указанных в Главе “Использование прибора”;
2. Проверить на отсутствие утечек газа;
3. убедиться в стабильности пламени в диапазоне настроек, переходя от минимального положения до максимального.

5.14 Обучение персонала

Ссылаясь на руководство по эксплуатации, уполномоченный персонал должен быть обучен работе с прибором и его эксплуатации, и должен получить на руки руководство по эксплуатации.

5.15 Заводская табличка

Заводская табличка с техническими требованиями соответствующей модели прикрепляется в месте, указанном на монтажном плане и схеме подключений, и содержит нижеуказанные данные:

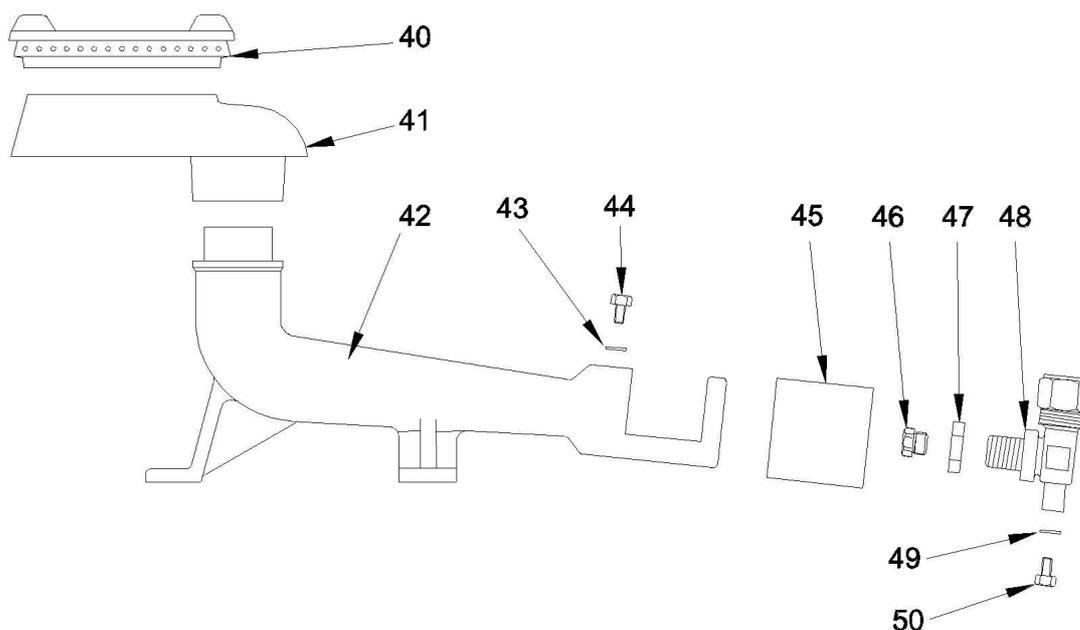
Производитель:	
Модель:	(смотрите переплетную крышку)
Серийный номер:	
Год производства:	
Категория:	(смотрите "Таблица технических данных")
Теплопроизводительность:	(смотрите "Таблица технических данных")
Расход природного газа:	(смотрите "Таблица технических данных")
Расход:	(смотрите "Таблица технических данных")
Давление подаваемого газа:	
Природный газ G20	(смотрите "Таблица: Категории и значения давлений" выше)
Городской газ G110/G120	(смотрите "Таблица: Категории и значения давлений" выше)
Городской газ G110/G120	(смотрите "Таблица: Категории и значения давлений" выше)
Деталь для присоединения к газопроводу:	(смотрите "Таблица технических данных")
Напряжение питающей сети:	
Прибор настроен для:	(смотрите на этикетке ,наклеенной на упаковке и приборе))

6 Руководство по регулировке

Для перехода (например) с природного газа на сжиженный газ, необходимо заменить форсунки основной горелки и факела зажигания. Использовать форсунки, указанные в “Таблице 2: Технические требования к горелке”.

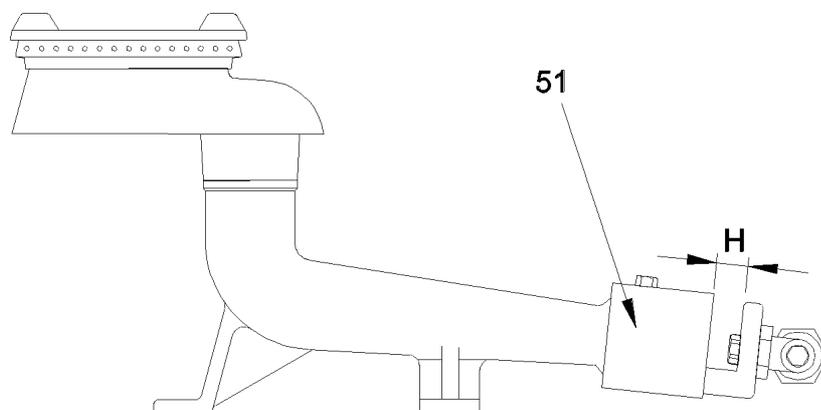
6.1 Замена форсуночных горелок для открытого пламени

- Удалить поддерживающую решетку для посуды, крышку горелки (Поз. 40), горелку (Поз. 41) и конфорку;
- Вывинтить крепежный болт (Поз. 44) регулировочной гильзы для воздуха (Поз. 50) и демонтировать ее;
- отвинтить форсунку (Поз. 46) ключом №13 и установить подходящую форсунку (смотрите данные в “Таблице 2: Технические требования к горелке”).



- 40. крышка горелки
- 41. горелка
- 42. труба Вентури
- 43. шайба
- 44. крепежный болт регулировочной гильзы для воздуха
- 45. регулировочное кольцо для воздуха
- 46. форсунка
- 47. обжимное кольцо
- 48. фальерная гайка
- 49. шайба
- 50. болт

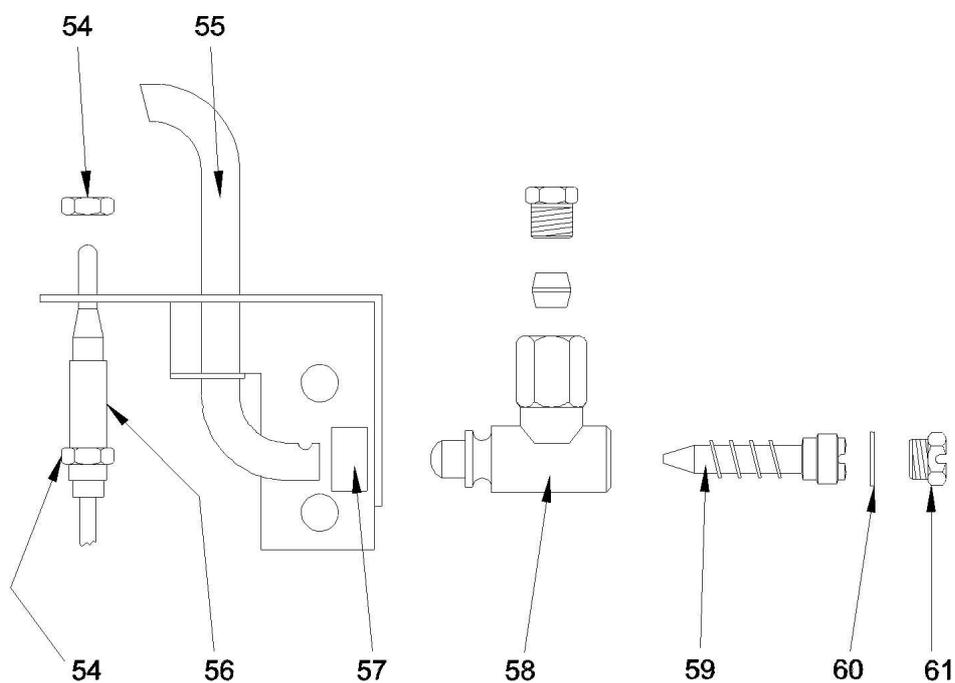
- Отрегулировать расстояние до первичного воздуха (Н) в соответствии со значениями, указанными в “Таблице 2: Технические требования к горелке”.



51. регулировочное кольцо для воздуха

6.2 Замена форсунок запальника для открытого пламени

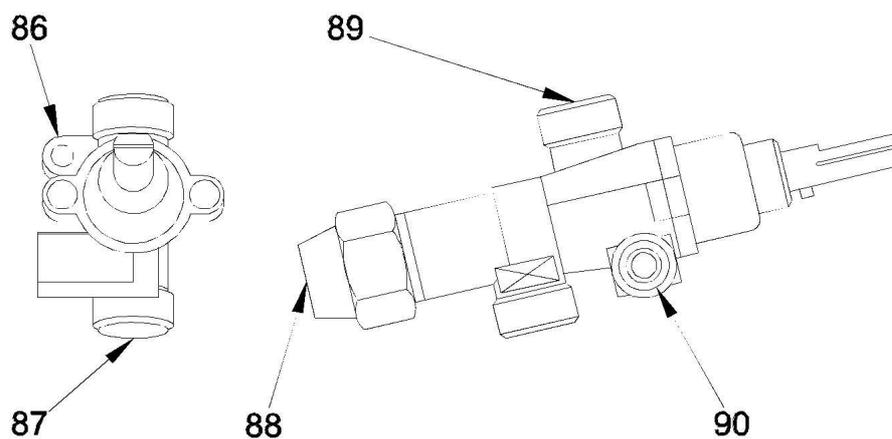
- ослабить уплотнительный болт (Поз. 61) с помощью ключа №11 и вынуть его;
- ослабить форсунку (Поз. 59) с помощью отвертки со шлицевой головкой и удалить ее;
- установить подходящую форсунку, в которой он прочно завинчен (смотрите “Таблицу 2: Технические требования к горелке”);
- отрегулировать воздух факела зажигания посредством воздействия на кольцо в Поз. 57;
- пламя факела зажигания должно постоянно окутывать термоэлемент и быть голубого цвета, в ином случае проверить, установлена ли подходящая форсунка.



17. гайка крепления термоэлемента
18. верхняя часть факела зажигания
19. термоэлемент
20. регулировочное кольцо для воздуха
21. корпуса факела зажигания
22. форсунка
23. уплотнение
24. уплотнительный болт

6.3 Регулировка для уменьшения пламени

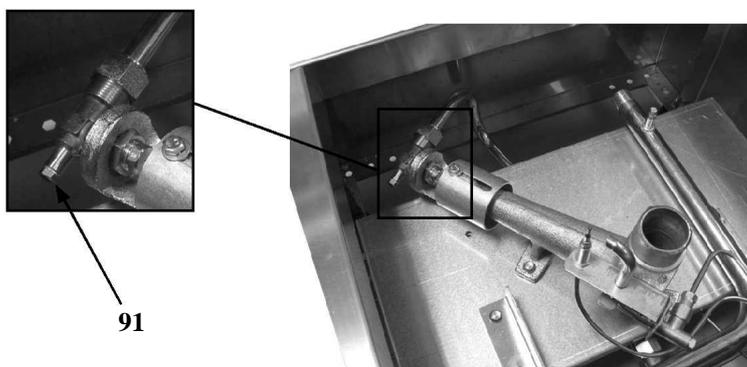
Для работы на сжиженном газе необходимо демонтировать ручку настройки, ввести отвертку через отверстие и повернуть болт в Поз. 86



- 86 болт для регулировки в сторону уменьшения
- 87 присоединение для поступления газа
- 88 деталь для присоединения термоэлемента
- 89 присоединение для отведения газа
- 90 деталь для присоединения факела зажигания

для других видов газа, регулировать болт до тех пор, пока пламя не будет стабильным и равномерным, выполнить следующие шаги:

- ослабить болт в Поз. 91;



91. болт

- подсоединить жидкостный манометр (например, U-образный трубчатый манометр, минимальная градуировка шкалы 0,1 мбар) или цифровой манометр;
- включить прибор (при этом следовать инструкциям по эксплуатации прибора).

Если горелка работает в минимальном положении, давление газа должно соответствовать значениям, указанным в “Таблице 2: Технические требования к горелке”, раздел “Приведенное минимальное давление (мбар), уменьшение”.

6.4 Проверка функционирования

- включить прибор, при этом следовать инструкциям по эксплуатации;
- убедиться в отсутствии утечек;
- проверить стабильность пламени в диапазоне настройки (ON-OFF-ON / Вкл. - Выкл. - Вкл.);
- контролировать процесс горения основной горелки и убедиться, что пламя равномерное;
- проверить факел зажигания на корректное функционирование;
- проверить, что отработавшие газы выпускаются из соответствующих трубопроводов должным образом;
- убедиться, что присутствует хороший приток свежего воздуха.

7. Диагностика неисправностей

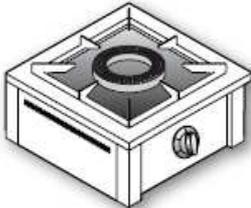
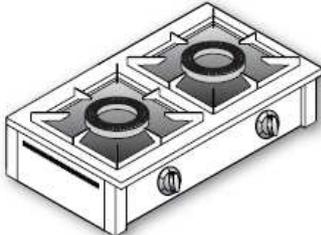
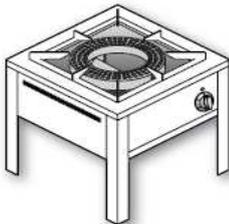


Пользователь ни в коем случае не должен самостоятельно выполнять техническое обслуживание прибора. Техническое обслуживание выполняется уполномоченным техническим работником.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ДЕЙСТВИЯ	
		ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА ПО УСТАНОВКЕ
ОТКРЫТОЕ ПЛАМЯ			
Запальная горелка не зажигается:	Потери в газопроводе;		Уведомить газовый завод;
	Закупоренная форсунка;		Удалить грязь из форсунки;
	Поврежден газовый кран;		Заменить;
После отпускания ручки настройки основная горелка выключается:	Ручку настройки удерживали нажатой недостаточно долго и сильно, чтобы обеспечить подогрев термоэлемента;	Повторить процесс зажигания;	
	Поврежден термоэлемент;		Заменить;
	Поврежден газовый кран;		Заменить;
Факел зажигания горит, а горелка не зажигается:	Потери в газопроводе;		Уведомить газовый завод;
	Закупоренная форсунка;		Удалить грязь из форсунки;
	Поврежден газовый кран;		Заменить;
	Закупорены отверстия для отведения газа на обод горелки;	Очистить обод горелки;	
	Детали горелки расположены неправильно, один над другим;	Правильно расположить детали;	
При повороте ручки настройки факельного зажигания от максимального до минимального положения, горелка тухнет:	Положение минимум настроено на слишком маленький уровень подачи газа;		Отрегулировать положение минимум (смотрите Главу «Регулировка для уменьшения пламени» в Разделе «Руководство по регулировке»).

8. Запасные детали

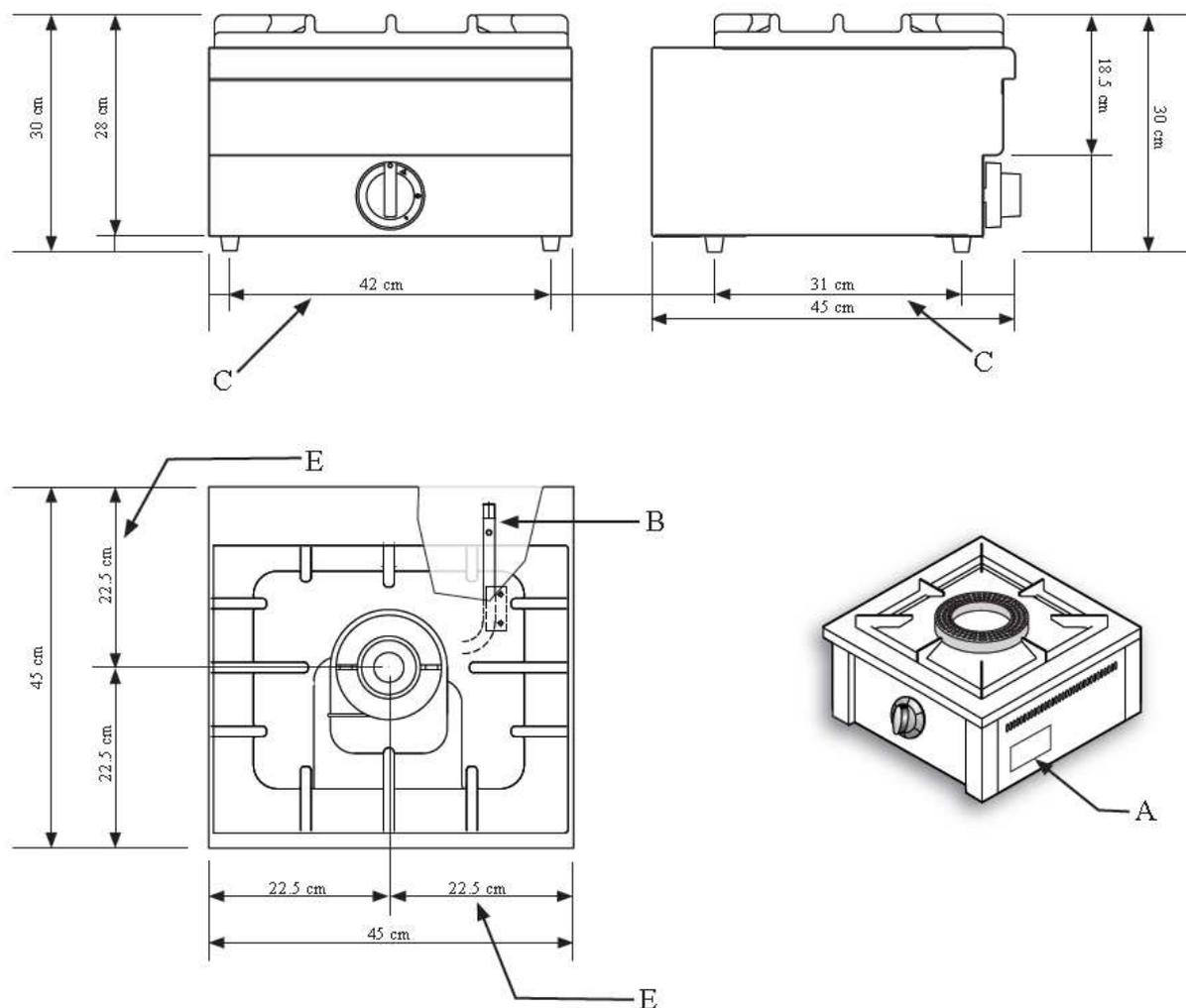
8.1 Коды изделий

Серия 650	
Код изделия	Обозначение
1008310 (v3)	31 FOGV 
1008310 (v5)	
1008310 (v7)	
1000002	32 FOGV 
1000003	31 FOGV G 
1959100	FOGV 50 

9. Технические требования

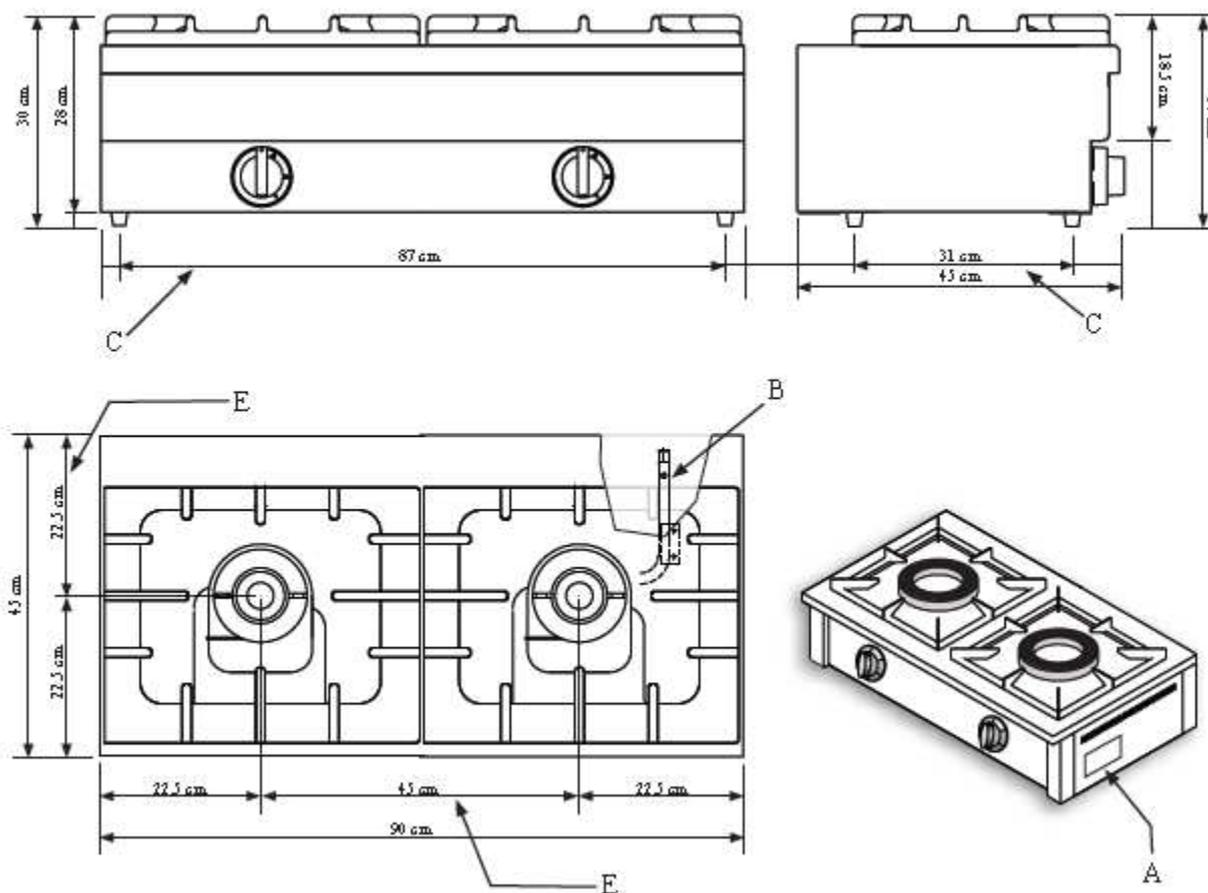
Монтажный план и схема подключений	30
Таблица технических данных	34

Чертеж прибора 31/FOGV



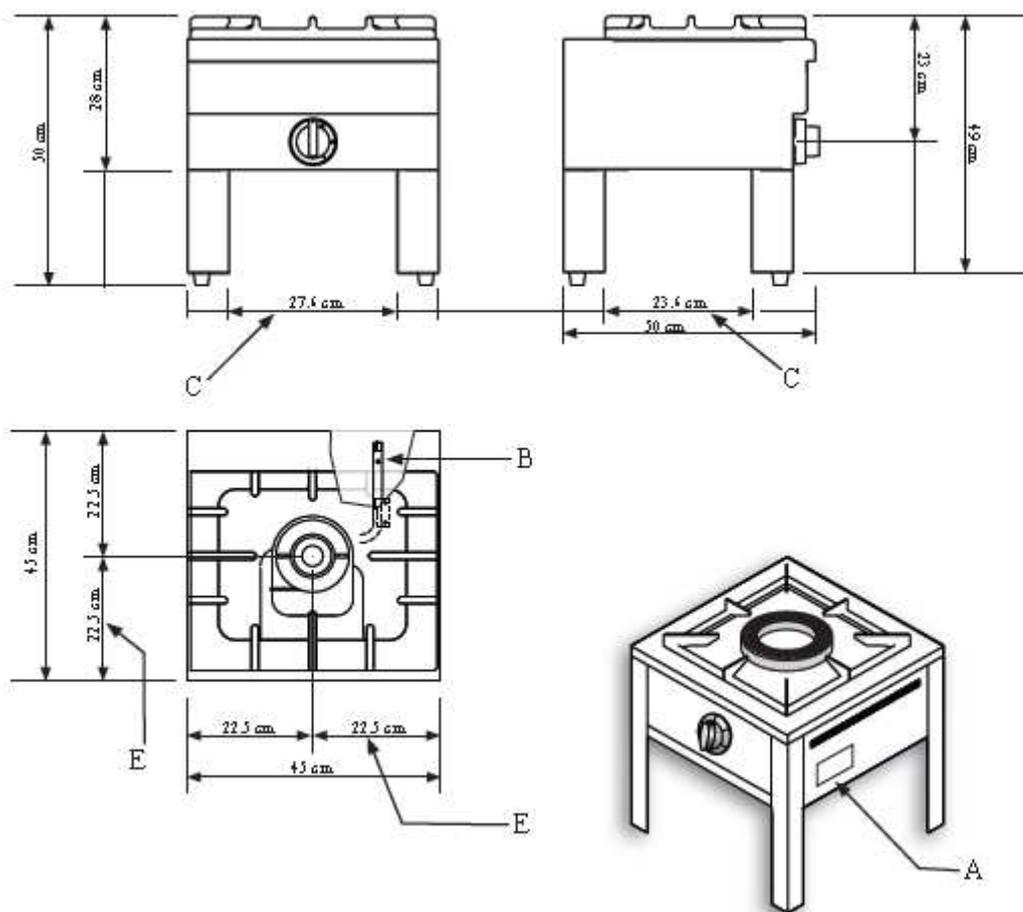
	ОПИСАНИЕ
В	Подсоединение газа
С	Расстояние между ножками
Е	Расстояние между горелками
А	Этикетка

Чертеж прибора 32/FOGV



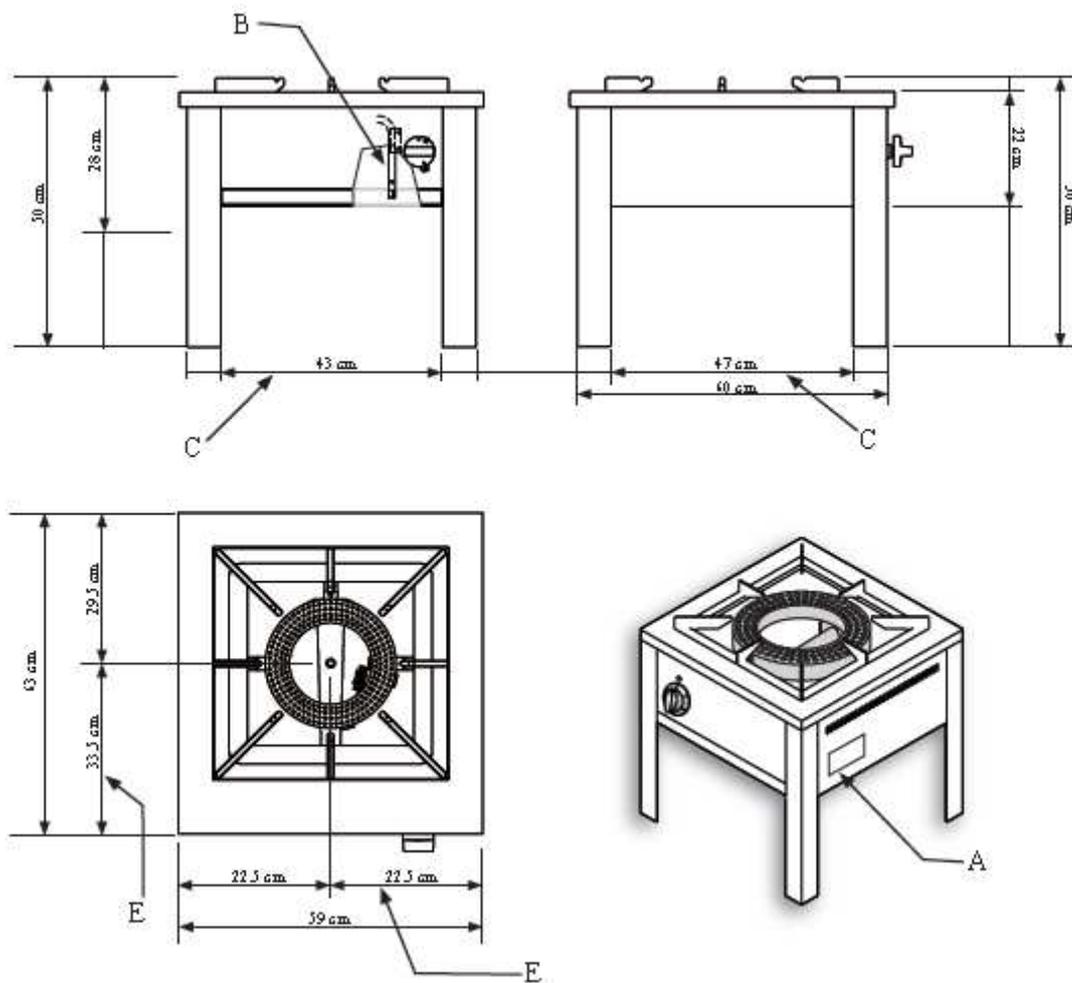
	ОПИСАНИЕ
В	Подсоединение газа
С	Расстояние между ножками
Е	Расстояние между горелками
А	Этикетка

Чертеж прибора 31/FOGV/G



	ОПИСАНИЕ
В	Подсоединение газа
С	Расстояние между ножками
Е	Расстояние между горелками
А	Этикетка

Чертеж прибора FOGV/50



	ОПИСАНИЕ
В	Подсоединение газа
С	Расстояние между ножками
Е	Расстояние между горелками
А	Этикетка

Технические требования

Раздел	Модель	Технические требования
Номер и мощность, газ	31 FOG V3	1 x 3,5 кВт
Номер и мощность, газ	31 FOG V5	1 x 5,6 кВт
Номер и мощность, газ	31 FOG V7	1 x 7 кВт
Номер и мощность, газ	32 FOGV	1 x 3,5 кВт / 1 x 5,6 кВт
Номер и мощность, газ	31 FOGV-G	1 x 7 кВт
Номер и мощность, газ	FOGV 50	1 x 12,5 кВт
Номинальная мощность	31 FOG V3	3,5 кВт
Номинальная мощность	31 FOG V5	5,6 кВт
Номинальная мощность	31 FOG V7	7 кВт
Номинальная мощность	32 FOGV	9,1 кВт
Номинальная мощность	31 FOGV-G	7 кВт
Номинальная мощность	FOGV 50	12,5 кВт
Объем, упаковка	31 FOG V3	0,1 м3
Объем, упаковка	31 FOG V5	0,1 м3
Объем, упаковка	31 FOG V7	0,1 м3
Объем, упаковка	32 FOGV	0,2 м3
Объем, упаковка	31 FOGV-G	0,24 м3
Объем, упаковка	FOGV 50	0,25 м3
Воздух, необходимый для горения	31 FOG V3	129,5 м3 /ч
Воздух, необходимый для горения	31 FOG V5	207,2 м3 /ч
Воздух, необходимый для горения	31 FOG V7	259 м3 /ч
Воздух, необходимый для горения	32 FOGV	336,7 м3 /ч
Воздух, необходимый для горения	31 FOGV-G	259 м3 /ч
Воздух, необходимый для горения	FOGV 50	462,5 м3 /ч
Тип конструкции	31 FOG V3	A
Тип конструкции	31 FOG V5	A
Тип конструкции	31 FOG V7	A
Тип конструкции	32 FOGV	A
Тип конструкции	31 FOGV-G	A
Тип конструкции	FOGV 50	A
Подводимый газ	31 FOG V3	1/2" G ISO R7
Подводимый газ	31 FOG V5	1/2" G ISO R7
Подводимый газ	31 FOG V7	1/2" G ISO R7
Подводимый газ	32 FOGV	1/2" G ISO R7
Подводимый газ	31 FOGV-G	1/2" G ISO R7
Подводимый газ	FOGV 50	1/2" G ISO R7